

とちぎけん はたら ひと
栃木県で働いている人へ

Para los extranjeros que trabajan en Tochigi

スペイン語版
Español

やさしい
にほんご

Yasashii Nihongo

し ごと こま
仕事で困ったことを
そう だん
相談してください！

¡Consúltenos sobre cualquier
problema en el trabajo!

かね
お金は いりません (¥0) Servicio gratuito

たとえば

- ① 来なくていいと言われた。
- ② 働いたのに お金をもらえない。
- ③ 働く時間 や 場所、やることが
けいやく ちが
契約と違う。
- ④ いやなことを言われた、いやなことを
された。 など



Por ejemplo

- ① Me han dicho que no hace falta que vaya.
- ② He trabajado pero no me pagan.
- ③ El lugar de trabajo, las horas laborales, son diferentes al contrato.
- ④ Me han dicho algo desagradable, me han hecho algo desagradable, etc.

とちぎけん ろう どう い いん かい

栃木県労働委員会 に来てください！

¡Acuda al Comité Laboral de la
Prefectura de Tochigi!



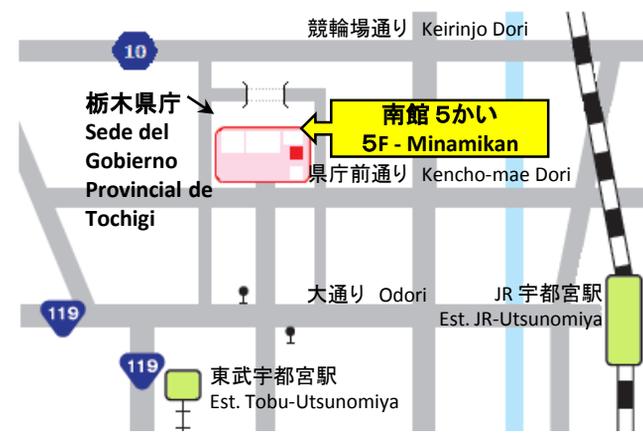
とちぎけんろうどういんかい
栃木県労働委員会

Comité Laboral de Tochigi

TEL 028-623-3337

げつようび きんようび
月曜日～金曜日 (Lun - Vie)
8:30 AM ~ 5:15 PM

そうだんにほんご
相談は日本語でします。
La consulta se realizará en japonés



〒320-8501
うつのみやし はなわだ とちぎけんちょうしや みなみかん
宇都宮市 塙田1-1-20 栃木県庁舎 南館 5F
5F-Minamikan, Oficina de la Prefectura de Tochigi
1-2-20 Hanawada, Utsunomiya 320-8501



ろうどういんかい
労働委員会はあなたと会社の話し合いを
てつだ
手伝います。これを「あっせん」と言います。
El Comité Laboral le ayuda en la
mediación entre usted y la empresa.
A esto se le llama "Assen".

「あっせん」では (En el "Assen")

- ① まず始めに、あなたから話を聞きます。
Para empezar, escuchamos su historia.
- ② 次に、会社から話を聞きます。
A continuación, escuchamos la historia de la empresa.
- ③ そして、困ったことがなくなるように、みんなで相談します。
Finalmente, hablamos entre todos para evitar el problema.

こうせいろうどうしやう
厚生労働省ではいろいろな国の言葉で相談を受け付けています
El Ministerio de Seguridad Social y Trabajo ofrece consultas
en diferentes idiomas.

- ◆ がいこくじん ろうどうしや む そうだん だい やる
外国人労働者 向け相談ダイヤル
Número de atención telefónica al trabajador extranjero
- ◆ がいこくじん ろうどうしや そうだん こー なー
外国人労働者 相談コーナー
Servicio de atención al trabajador extranjero

